



PROVINCE DE QUÉBEC

COMTÉ D'UNGAVA

VILLE DE CHAPAIS

Procès-verbal de l'assemblée régulière du Conseil de la municipalité de Chapais, tenue le 12 mai 2009 à 19h30, en la Salle des délibérations du Conseil et à laquelle étaient présents et formant quorum :

Monsieur le maire : Jacques Bérubé

Mesdames les conseillères : Madeleine Girard Devin  
Denise Larouche  
Colombe Lemieux

Messieurs les conseillers : Michel Lampron

Était absent monsieur le Conseiller Pascal Dion

Était également présent à l'assemblée :

Le Directeur général, Greffier et Trésorier: Laurent Levasseur

1.-  
**MOMENT DE RÉFLEXION**

2.-  
**PRÉSENCES**

3.-  
**OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Le quorum ayant été constaté par le directeur général, le maire déclare l'assemblée ouverte. Il est 19H35.

09-05-060

4.-  
**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**APPUYÉ** par M la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU** d'adopter l'ordre du jour tel que rédigé.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-061

5.-  
**RÉSOLUTION – APPROBATION DU PROCÈS VERBAL DE L'ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE DU 14 AVRIL 2009**

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Michel Lampron  
**ET RÉSOLU** d'approuver le procès-verbal de l'assemblée régulière du 14 avril 2009 tel que rédigé.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**



## **6.- CORRESPONDANCE**

09-05-062

### **6.1 RÉSOLUTION – DEMANDES D'AIDE FINANCIÈRE**

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**ET RÉSOLU** d'approuver les demandes d'aide financière suivantes :

- Chevaliers de Colomb : 1000\$
- Coopérative Jeunesse de service : 200\$
- Centre Indien Cri : 250\$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

## **7 AFFAIRES NOUVELLES**

### **7.1 ADMINISTRATION**

09-05-063

#### **7.1.1 RÉSOLUTION – APPROBATION DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER**

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Michel Lampron  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la liste des comptes payés du fonds d'administration concernant les transactions d'avril 2009 s'élevant à 1 083 041.30\$ et la liste des comptes à payer concernant la même période et s'élevant à 60 802.10 \$ soient et sont acceptées telles que déposées;

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement des comptes apparaissant dans la liste des comptes à payer pour le mois d'avril 2009.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-064

#### **7.1.2 RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE CONSTRUCTION MORIN & LUNEAU – CONDUITE D'AMENÉE**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a octroyé, en vertu de sa résolution 08-12-217, un contrat de services professionnels à la firme Construction Morin & Luneau visant à construire une conduite d'amenée;

**CONSIDÉRANT QUE** les crédits alloués, sans les imprévus, sont de 1 641 768.07\$, plus les taxes applicables;

**CONSIDÉRANT** la recommandation de paiement de Dessau en date du 5 mai 2009 et s'intitulant «décompte progressif no 2 »;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à Construction Morin & Luneau de la facture 0789 produite en date du 30 avril 2009 et s'établissant à 762 086.53\$, plus les taxes applicables;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**



09-05-065

7.1.3

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D’UN COMPTE DE CONSTRUCTION MORIN & LUNEAU – STATION DE POMPAGE ET RÉSERVOIR D’EAU POTABLE**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a octroyé, en vertu de sa résolution 08-12-218, un contrat de services professionnels à la firme Construction Morin & Luneau visant à construire une station de pompage et un réservoir d’eau potable;

**CONSIDÉRANT QUE** les crédits alloués, sans les imprévus, sont de 2 452 318.81\$, plus les taxes applicables;

**CONSIDÉRANT** la recommandation de paiement de Dessau en date du 6 mai 2009 et s’intitulant «décompte progressif no 2 »;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à Construction Morin & Luneau de la facture 0790 produite en date du 30 avril 2009 et s’établissant à 903 263.62\$, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L’UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-066

7.1.4

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D’UN COMPTE DE MME ÉMILIE GUÉRIN – CANDIDATURE DE CHAPAIS AU PROGRAMME VILLAGE RELAIS**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a accepté de présenter sa candidature dans le cadre du programme Villages-relais du ministère des transports en vertu de sa résolution 07-06-101;

**CONSIDÉRANT QU’UN** comité local a été constitué en vertu de la résolution 08-02-028 pour élaborer la candidature de la Ville de Chapais et embaucher un chargé de projet;

**CONSIDÉRANT QUE** ce comité a embauché Mme Émilie Guérin pour élaborer la candidature de la Ville de Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** le ministère des transports accorde une subvention maximale de 40 000\$ pour l’élaboration du dossier de candidature payable comme suit :

- 50% de la subvention est versé lors du dépôt du diagnostic et
- 50% lors du dépôt du plan d’action;

**CONSIDÉRANT QUE** le diagnostic a été déposé et que le ministère des transports a versé 50% de la subvention;

**CONSIDÉRANT QUE** cette première tranche a été versée à Mme Guérin;

**CONSIDÉRANT QUE** le plan d’action a été déposé et que le ministère des transports a versé à la Ville de Chapais la seconde et dernière tranche de 20 000\$;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par M. le conseiller Michel Lampron

**ET RÉSOLU**



**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement des honoraires professionnels encourus par Mme Émilie Guérin suivant la facture produite en date du 17 avril 2009 et s'établissant à 20 000\$;

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-067

7.1.5

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE LAROUCHE CONSTRUCTION – RÉFECTION DES LOCAUX SINISTRÉS DU CENTRE MULTISERVICE**

**CONSIDÉRANT QUE** l'immeuble multiservice appartenant à la Ville de Chapais a été affecté par un dégât d'eau le 18 janvier 2009;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a accordé un contrat de réfection des dits locaux à la firme Larouche Construction en vertu de sa résolution 09-03-043;

**CONSIDÉRANT QUE** les travaux ont été exécutés à la satisfaction de la Ville de Chapais;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**APPUYÉ** par par M le conseiller Michel Lampron

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement à Larouche Construction de la facture 3787 produite en date du 31 mars 2009 et s'établissant à 38 950\$, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-068

7.1.6

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE TEKNIKA HBA – INFRASTRUCTURES DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a accordé à Teknika HBA, conformément à la résolution 08-10-177, le mandat d'élaborer une étude de préféabilité concernant ses besoins en infrastructures d'eau usée;

**CONSIDÉRANT QUE** les crédits alloués sont de 20 000\$;

**CONSIDÉRANT** qu'il n'y a eu un déboursé de 4 925\$;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement de la facture de Teknika HBA portant le numéro FR5032 datée du 20 mars 2009 au montant de 4 133.75\$, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-069

7.1.7

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE PAIEMENT D'UN COMPTE DE MAXI MÉTAL INC – ÉQUIPEMENTS CAMION INCENDIE**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a commandé un camion incendie de la firme MAXI MÉTAL INC en vertu de sa résolution 08-08-138;

**CONSIDÉRANT QU'IL** a été nécessaire d'obtenir à l'avance des équipements dudit camion (appareils respiratoires et bouteilles) pour fin de formation;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Michel Lampron

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**ET RÉSOLU**



**QUE** la Ville de Chapais autorise le paiement de la facture de MAXI MÉTAL INC portant le numéro F41612 datée du 6 avril 2009 au montant de 24 744\$, plus les taxes applicables.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-070

7.1.8

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE SIGNER LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL AVEC LE SYNDICAT DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX DE LA VILLE DE CHAPAIS POUR LA PÉRIODE 2007-2012**

**CONSIDÉRANT QUE** la convention collective de travail avec le syndicat des employés municipaux de la ville de Chapais est échue depuis le 2 mai 2007;

**CONSIDÉRANT QUE** les négociations ont eu lieu entre la Ville et le syndicat;

**CONSIDÉRANT QU'UN** accord est intervenu entre les deux parties;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Michel Lampron  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le maire, la conseillère Denise Larouche, le conseiller Pascal Dion et le directeur général soient et sont autorisés à signer la convention collective 2007-2012.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-071

7.1.9

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE SIGNER UNE « TRANSACTION ET QUITTANCE DE RÈGLEMENT » PORTANT SUR LE GRIEF NO 2007-01**

**CONSIDÉRANT QU'IL** y a lieu d'apporter une solution et de mettre un terme à un différent soulevé par le grief no. 2007-01;

**CONSIDÉRANT QU'UNE** « Transaction et quittance de règlement » est dans l'intérêt commun des parties;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le directeur général, M. Laurent Levasseur, soit et est autorisé à signer cette « Transaction et quittance de règlement » portant sur le grief 2007-01;

**QUE** cette « Transaction et quittance de règlement » fasse partie intégrante des présentes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-072

7.1.10

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DE SIGNER UNE « TRANSACTION ET QUITTANCE DE RÈGLEMENT » PORTANT SUR LE GRIEF NO 2008-01**

**CONSIDÉRANT QU'IL** y a lieu d'apporter une solution et de mettre un terme à un différent soulevé par le grief no. 2008-01;

**CONSIDÉRANT QU'UNE** « Transaction et quittance de règlement » est dans l'intérêt commun des parties;



Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Michel Lampron  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le directeur général, M. Laurent Levasseur, soit et est autorisé à signer cette « Transaction et quittance de règlement » portant sur le grief 2008-01;

**QUE** cette « Transaction et quittance de règlement » fasse partie intégrante des présentes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-073

7.1.11

**RÉSOLUTION – NOMINATION D'UN MAIRE SUPPLÉANT**

**CONSIDÉRANT QUE** l'article 56 de la Loi sur les Cités et Villes prévoit la désignation d'un conseiller (ère) comme maire suppléant;

**CONSIDÉRANT QUE** le maire suppléant possède et exerce les pouvoirs du maire lorsque ce dernier est absent ou est empêché de remplir les devoirs de sa charge;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Michel Lampron  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**ET RÉSOLU**

**QUE** M. le conseiller Gilles Lachance soit et est nommé maire suppléant de la Ville de Chapais pour la période de mai à juillet inclusivement;

**QUE** M. le conseiller Gilles Lachance soit et est autorisé, pour la dite période, à signer les effets bancaires en remplacement de Mme la conseillère Colombe Lemieux.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-074

7.1.12

**RÉSOLUTION – DÉPÔT DES ÉTATS FINANCIERS – VILLE DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QUE** les États financiers et le rapport du vérificateur pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2008 ont été déposés par la firme André Biron, comptable agréé;

**CONSIDÉRANT QUE** les grandes lignes de ces états financiers se résument comme suit :

<b>REVENUS RÉELS</b>	<b>3 748 954\$</b>
<b>DÉPENSES GÉNÉRALES</b>	<b>3 654 381\$</b>
<b>SURPLUS D'EXERCICE</b>	<b>94 573\$</b>

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Michel Lampron  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais approuve les états financiers 2008 préparés et vérifiés par la firme André Biron, comptable agréé, tels que déposés par cette dernière.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-075

7.1.13

**RÉSOLUTION – NOMINATION D'UN SUBSTITUT AU COORDONNATEUR DES MESURES D'URGENCE – VILLE DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QU'IL** y a lieu de nommer un substitut au coordonnateur municipal des mesures d'urgence en remplacement de M. le conseiller Pascal Dion;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance



## **ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais nomme M. le conseiller Michel Lampron substitut au coordonnateur municipal des mesures d'urgence.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

### **7.2**

#### **TRAVAUX PUBLICS**

09-05-076

##### **7.2.1**

#### **RÉSOLUTION – MODIFICATIONS AUX DOCUMENTS RELATIFS AU RÈGLEMENT D'EMPRUNT 08-387**

**CONSIDÉRANT QU'IL** y a lieu de modifier le règlement 08-387;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Michel Lampron

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**ET RÉSOLU**

**QUE** le règlement 08-387 soit modifié tel que suit :

1. **QUE** le titre du règlement 08-387 soit modifié afin qu'il soit écrit que le montant de la dépense a augmenté de 1 422 098\$ et que l'emprunt a connu une augmentation de 1 611 267\$, plutôt qu'une augmentation 1 421 498\$;

2. **QUE** l'article 2 du règlement 08-387 soit modifié afin qu'il soit ainsi :

« Le titre du règlement 07-377 est remplacé par le suivant :

**Règlement 07-377 décrétant des travaux d'amélioration des infrastructures en eau potable au montant de 6 259 176\$ et un emprunt de 4 595 054\$. »;**

3. **QUE** l'article 6 du règlement 08-387 devienne l'article 8;

4. **QUE** l'article 6 du règlement 08-387 soit ajouté et modifie l'article 7 du règlement 07-377 pour y inclure le paragraphe d'ajustement automatique du terme suivant :

Le conseil affecte également, au paiement d'une partie ou de la totalité du service de la dette, toute subvention payable sur plusieurs années. Le terme du remboursement de l'emprunt correspondant au montant de la subvention, sera ajusté automatiquement à la période fixée pour le versement de la subvention lorsqu'il s'agit d'une diminution du terme décrété au présent règlement;

5. **QUE** l'article 7 du règlement 08-387 soit ajouté et modifie le préambule du règlement 07-377 comme suit :

- Dans le 2<sup>ième</sup> considérant, le montant des dépenses admissibles devrait être de 6 259 176\$;
- Dans le 3<sup>ième</sup> considérant, le montant de la subvention en vertu du programme PIQM est maintenant de 3 222 121\$;
- Dans le 4<sup>ième</sup> considérant, le montant de la subvention en vertu du programme FIMR est maintenant de 2 119 954\$;
- Dans le 7<sup>ième</sup> considérant, le montant autorisé et déboursé par la Ville de Chapais est de 604 146\$ au lieu de 608 027\$;
- Dans le 8<sup>ième</sup> considérant, le montant destiné à renflouer le fonds de fonctionnement est maintenant de 312 956\$;
- Dans le 9<sup>ième</sup> considérant, le montant de l'emprunt est maintenant de 4 595 054\$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**



09-05-077

7.2.2

**RÉSOLUTION – ADJUDICATION D'UN CONTRAT À L'ENTREPRISE ALAIN MALTAIS INC – RÉFECTION DE L'ENTRÉE DU CHEMIN DU LAC CAVEN**

**CONSIDÉRANT QUE** l'entrée du chemin menant au lac Caven doit être remis en état à la suite de la catastrophe du 23 juin 2008;

**CONSIDÉRANT** l'offre de service de « Les Entreprises Alain Maltais inc » au montant de 24 735\$, plus les taxes applicables;

**CONSIDÉRANT QUE** le Ministère de la Sécurité publique nous autorise à remettre le chemin endommagé dans un état équivalent à celui d'avant le sinistre;

**CONSIDÉRANT QUE** le Ministère de la Sécurité publique remboursera à la Ville de Chapais les dépenses encourues en lui fournissant des pièces justificatives;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais accorde le contrat de remise en état de l'entrée du chemin du lac Caven à la firme Les Entreprises Alain Maltais Inc suivant l'offre précité de 24 735\$;

**QUE** le directeur général soit autorisé à signer tous les documents nécessaires à l'exécution de cette résolution.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-078

7.2.3

**RÉSOLUTION – ENTENTE ENTRE PEINTURES RÉCUPÉRÉES DU QUÉBEC INC ET LA VILLE DE CHAPAIS– COLLECTE DES PILES ET DES LAMPES FLUOCOMPACTES;**

**CONSIDÉRANT QUE** PEINTURES RÉCUPÉRÉES est propriétaire des équipements pouvant recueillir les piles et les lampes fluocompactes;

**CONSIDÉRANT QUE** les équipements et le service fournis sont conformes aux normes réglementaires d'entreposage de résidus domestiques dangereux;

**CONSIDÉRANT QUE** PEINTURES RÉCUPÉRÉES accepte de recevoir de la Ville de Chapais les piles et les lampes fluocompactes;

**CONSIDÉRANT QUE** PEINTURES RÉCUPÉRÉES s'engage à recevoir les lampes fluocompactes sans frais pour la prochaine année et 0.30\$ l'unité par la suite;

**CONSIDÉRANT QUE** PEINTURES RÉCUPÉRÉES s'engage à recevoir les piles au coût de 1.50\$ le kilogramme;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais est responsable de l'acquisition des bacs et du transport à 345, rue Bulstrode, Victoriaville, Qc, G6T 1P7;

**CONSIDÉRANT QUE** l'entente à être signée est d'une durée indéterminée et que l'une ou l'autre des parties pourra y mettre fin sur avis écrit de trente (30) jours donné à l'autre partie;

**CONSIDÉRANT** la volonté de la Ville de Chapais, dans le cadre de « Chapais ville verte », d'augmenter la récupération et le recyclage de ses matières résiduelles et de promouvoir un environnement sain;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux

**APPUYÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance



## **ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais accepte de mettre en œuvre un service de récupération des piles et des lampes fluocompactes;

**QUE** le directeur général soit autorisé à signer tous les documents nécessaires à l'exécution de cette résolution.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

## **7.3**

### **URBANISME**

09-05-079

#### **7.3.1**

#### **RÉSOLUTION – APPROBATION DU PLAN TRAVAIL 2009-2010 DE L'AGENTE RURALE DANS LE CADRE DE LA POLITIQUE DE LA RURALITÉ**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a adhéré au pacte rural 2007-2014 en vertu de sa résolution 07-02-033;

**CONSIDÉRANT QU'IL** y a lieu d'approuver le plan de travail 2009-2010 de l'agente de développement rural;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**APPUYÉ** par M. le conseiller Michel Lampron

#### **ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais adopte le plan de travail 2009-2010 produit en avril 2009, lequel fait partie intégrante des présentes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

## **7.4**

### **LOISIRS ET CULTURE**

09-05-080

#### **7.4.1**

#### **RÉSOLUTION – PROTOCOLE D'ENTENTE SCOLAIRE-MUNICIPAL 2009-2014**

**CONSIDÉRANT QUE** les écoles le Filon et Saint-Dominique-Savio de la Commission scolaire de la Baie-James acceptent de mettre certains de leurs terrains, locaux et équipements à la disposition de la Ville de Chapais pour que cette dernière réalise sa programmation de loisirs;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais accepte de mettre certains de ses terrains, de ses locaux et de ses équipements à la disposition des écoles de Chapais de la Commission scolaire de la Baie-James, soit le Filon et Saint-Dominique-Savio, afin de réaliser des activités avec les élèves;

**CONSIDÉRANT QUE** les écoles Le Filon et Saint-Dominique-Savio de la Commission scolaire de la Baie-James ne doivent pas avoir à déboursier des sommes additionnelles à celles déjà prévues à ce protocole, en raison de l'utilisation de ses locaux par la Ville de Chapais;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais ne doit pas avoir à déboursier des sommes additionnelles à celles déjà prévues à ce protocole, en raison de l'utilisation de ses locaux par les écoles;

**CONSIDÉRANT QUE** les écoles Le Filon et Saint-Dominique-Savio de la Commission scolaire de la Baie-James et la Ville de Chapais utilisent le même matériel capitalisable dans leurs programmes respectifs;

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux



**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche  
**ET RÉSOLU**

**QUE** les parties concernées acceptent de collaborer dans l'organisation et dans l'application de l'utilisation des locaux, des terrains et du matériel pour les activités sportives, culturelles et sociales.

**QUE** cette mise en commun des ressources a pour but spécifique le rendement maximum des facilités, sans brimer en rien l'autonomie des parties concernées dans leur champ de responsabilité.

**QUE** les directions d'école concernées et la directrice du service des Loisirs de la Ville de Chapais sont mandatées aux fins de voir à l'application du protocole.

**QUE** le maire et le directeur général soient autorisés à signer ce protocole d'entente scolaire-municipal 2009-2014.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

## **7.5** **VARIA**

09-05-081

### **7.5.1** **RÉSOLUTION – APPROBATION DES ÉTATS FINANCIERS 2008 – OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE CHAPAIS**

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais participe au financement du budget d'opération de l'Office Municipal d'Habitation de Chapais (OMH);

**CONSIDÉRANT QU'**en date du 24 avril 2009, la Ville de Chapais recevait les états financiers 2008 de l'OMH produits par la Société d'habitation du Québec;

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Michel Lampron

**APPUYÉ** par Mme la conseillère Denise Larouche

**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais approuve les états financiers de l'Office Municipal d'Habitation de Chapais pour l'exercice financier 2008 tels que déposés, états financiers se résumant comme suit :

	<b><u>RÉELS</u></b>	<b><u>PRÉVUS</u></b>
<b>REVENUS</b>	<b>66 705\$</b>	<b>55 455\$</b>
<b>DÉPENSES</b>	<b>119 811\$</b>	<b>148 238\$</b>
<b>DÉFICIT</b>	<b>(53 106\$)</b>	<b>(92 783\$)</b>

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

## **QUESTIONS ou COMMENTAIRES DES CONSEILLERS ET CONSEILLÈRES**

### **QUESTIONS DU PUBLIC**

### **LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance

**APPUYÉ** par M. le conseiller Michel Lampron

**ET RÉSOLU** que cette assemblée régulière soit levée et terminée.

Il est 8 h 21 .

---

Jacques Bérubé  
Maire

---

Laurent Levasseur  
Directeur général  
Greffier et Trésorier



PROVINCE DE QUÉBEC

COMTÉ D'UNGAVA

VILLE DE CHAPAIS

Procès-verbal de l'assemblée spéciale du Conseil de la municipalité de Chapais, tenue le 25 mai 2009 à 19h30, en la Salle des délibérations du Conseil et à laquelle étaient présents et formant quorum :

Monsieur le maire : Jacques Bérubé

Mesdames les conseillères : Madeleine Girard Devin  
Denise Larouche  
Colombe Lemieux

Messieurs les conseillers : Michel Lampron  
Gilles Lachance

Était absent monsieur le Conseiller Pascal Dion

Était également présent à l'assemblée :

Le Directeur général, Greffier et Trésorier: Laurent Levasseur

Tous les conseillers ayant été convoqués par suite d'un avis écrit dans le délai imparti par la Loi des Cités et Villes, monsieur le maire, constatant qu'y a quorum, déclare la séance dûment tenue.

09-05-082

1.-  
**OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Il est **PROPOSÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Michel Lampron  
**D'OUVRI** la présente assemblée sur la base de l'ordre du jour déposé.  
**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-083

2.-  
**RÉSOLUTION – EMPRUNT TEMPORAIRE – PROJET D'AMÉLIORATION DES INFRASTRUCTURES D'EAU POTABLE**

**CONSIDÉRANT QUE** les dispositions du règlement d'emprunt 08-387 modifie le règlement d'emprunt 07-377 afin d'augmenter de 1 611 267 \$, le portant à 4 595 054 \$ au lieu de 2 983 787 \$;

**CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Chapais a contracté un emprunt temporaire de 2 900 000 \$ conformément au règlement 07-377 et en vertu de sa résolution 08-10-171;

**CONSIDÉRANT QU'**au sens de la loi, le conseil peut emprunter temporairement jusqu'à 100 % du montant autorisé d'un règlement d'emprunt;

**CONSIDÉRANT** l'approbation du règlement 08-387 par le ministère des Affaires municipales et des Régions en date du 21 mai 2009 et ce pour la somme totale de 4 595 054 \$;



Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**APPUYÉ** par Mme la conseillère Colombe Lemieux  
**ET RÉSOLU**

**QUE** le préambule fasse partie intégrante de la présente résolution;

**QUE** le conseil municipal autorise qu'il soit effectué à la Caisse populaire Desjardins de Chibougamau un emprunt temporaire additionnel de 1 600 000 \$ aux fins de payer des dépenses à effectuer en rapport avec le règlement d'emprunt 08-387;

**QUE** le maire et le directeur général, greffier et trésorier soient, par la présente résolution, autorisés à signer pour et au nom de la Municipalité tout document requis aux fins de la présente.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

09-05-84

3.- **RÉSOLUTION – APPUI À LA CONFÉRENCE RÉGIONALE DES ÉLUS DE LA BAIE JAMES – RADIO COMMUNAUTAIRE RÉGIONALE**

**CONSIDÉRANT QUE** le développement d'un projet de radio régionale permettrait une meilleure communication et diffusion de l'information en région;

**CONSIDÉRANT** l'importance de développer l'identité régionale et le sentiment d'appartenance à la région;

**CONSIDÉRANT** la nécessité d'obtenir les appuis de toutes les municipalités et localités de la Jamésie pour ce projet commun;

**CONSIDÉRANT QUE** le modèle proposé devra faire l'objet d'un consensus régional :

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Michel Lampron  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**ET RÉSOLU**

**QUE** la Ville de Chapais confirme son intérêt à développer un modèle de radio régionale.

**QUE** M. Jacques Bérubé, maire soit nommé à titre de représentant de la Ville de Chapais pour siéger au Comité de travail afin de développer le modèle de radio régionale.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ DES CONSEILLERS PRÉSENTS**

**LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

Il est **PROPOSÉ** par M. le conseiller Michel Lampron  
**APPUYÉ** par M. le conseiller Gilles Lachance  
**ET RÉSOLU** que cette assemblée spéciale soit levée et terminée.  
**Il est 19 h 50.**

---

Jacques Bérubé  
Maire

---

Laurent Levasseur  
Directeur général  
Greffier et Trésorier